

SUPERVISOR'S USE ONLY

**3**Draw a cross through the box (☒)  
if you have NOT written in this booklet

+

**91563**

915630

**Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa**  
New Zealand Qualifications Authority

## Level 3 Samoan 2024

### 91563 Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Samoan texts

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Samoan texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended spoken Samoan texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended spoken Samoan texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

**You should attempt ALL the questions in this booklet.**

Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Samoan. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and/or Samoan. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (✂/✂/✂). This area will be cut off when the booklet is marked.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

**FIRST PASSAGE: *O fea o mea nei e malosi atu – o le tupe po’o le alofa?*  
(Which is stronger – money or love?)**

Listen to a father’s answer which he gave in response to his daughter’s question about their family. Refer to the passage in your answer to Question One.

**Glossed vocabulary**

sapaia	to hold
ausage	few in numbers
saisaitia	chained or shackled
o’ona ma matuitui	bitter and hurtful

**LISTENING NOTES**

QUESTION ONE

(a) *Fa’amatala mai le vā o le tamā o le tusitala ma lona tamā matua.*  
Describe the relationship between the writer's father and grandfather.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

(b) *O fea o mea nei e talitonu le tamā e sili ona tāua – o le alofa po’o le tupe? Aumai ni fa’ata’ita’iga mai le faitauga e lagolagoina ai lau tali.*  
According to the father, which of these things is more important – money or love? Provide examples from the passage to support your response.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**SECOND PASSAGE: *O le ā le gagana fa'aaloalo i manatu o tagata Sāmoa?***  
**(What is respectful language in the minds of Samoan people?)**

Listen to a podcast about another language of Samoa. Refer to the passage in your answer to Question Two.

**Glossed vocabulary**

ta'avilivili            spinning

'ata fa'amaela        sarcastic laugh

ta'igāsua            a way someone shows appreciation to another by presenting them with a *sua*

**LISTENING NOTES**

**QUESTION TWO**

- (a) *Aiseā e tāua ai i so’o se tagata Sāmoa ona malamalama i le gagana fa’aaloalo?*  
Why is it important for every Samoan to understand *gagana fa’aaloalo* (respectful language)?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

- (b) *E tusa ai ma lou malamalama i le fa’asalalauga ma sou oe lava iloa, fa’amatala pe aiseā sa le’i iloa ai e le tagata fa’asalalau e iai se isi gagana lona lua a Sāmoa, le gagana fa’aaloalo lea.*  
According to the text and your own understanding, explain why the podcaster did not know that Samoa has a second language, *gagana fa’aaloalo* (respectful language).

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**THIRD PASSAGE: *Fa'asāina o telefoni fe'avea'i i ā'oga* (Cell phone bans in schools)**

Listen to a conversation between a teacher and a student about a recent ban affecting schools in New Zealand. Refer to the passage in your answer to Question Three.

**Glossed vocabulary**

telefoni fe'avea'i	cell phone
fa'alavelave fa'afuase'i	emergencies
auala o feso'ota'iga	ways of communication

**LISTENING NOTES**

**QUESTION THREE**

- (a) *E tusa ai ma le saunoaga a Tēpa, aiseā ua fa'amalosia ai le fa'asāina o telefoni fe'avea'i?*  
According to Mr Tēpa, why has the ban been enforced?

---



---



---



---



---

- (b) *O ā auala e manatu ai Tēpa o le suīga lea o le ā manuia ai le si'osi'omaga o potu ā'oga?*  
In what ways does Mr Tēpa think that the change will benefit the classroom environment?

---



---



---



---



---

- (c) *E fa'apefea ona a'afia le fa'atinoga o le suīga i le a'oa'oina o tamaiti ā'oga mo se taimi umi?*  
*Aumai ni fa'ata'ita'iga mai le faitauga e lagolagoina ai lau tali.*  
How might the implementation of the change impact students' learning in the long run?  
Provide examples from the passage to support your response.

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

